

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 250/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.4834 — ALSTOM/ECOTÈCNIA) <sup>(1)</sup> .....	1
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 250/02	Euroens vekselkurs .....	2
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2007/C 250/03	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 250/04	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup> .....	7

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2007/C 250/05	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup> .....	11

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

**EFTA-Tilsynsmyndigheden**

2007/C 250/06	Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden om reglerne for indsigt i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter i forbindelse med sager efter EØS-aftalens artikel 53, 54 og 57 .....	16
2007/C 250/07	Ordning til mindskelse af nitrogenoxyd fra fartøjer i det norske skibsregister (NOR) — Sammenfattende oplysninger .....	26
2007/C 250/08	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 61 i EØS-aftalen og artikel 1, stk. 3, del I i protokol nr. 3 til aftalen om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol — EFTA-Tilsynsmyndighedens beslutning om ikke at gøre indsigelse .....	27
2007/C 250/09	Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter artikel 1, stk. 2, i del I i protokol nr. 3 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol for så vidt angår de norske myndigheders salg og udlejning af Lista luftbase .....	28

V *Udtalelser*

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

**De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO)**

2007/C 250/10	Meddelelse om almindelige udvælgelsesprøver EPSO/AD/100/07 .....	38
---------------	--	----

**Berigtigelser**

2007/C 250/11	Berigtigelse til medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte (EUT C 193 af 21.8.2007) .....	39
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG  
ORGANER

## KOMMISSIONEN

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.4834 — ALSTOM/Ecotècnia)****(EØS-relevant tekst)**

(2007/C 250/01)

Den 19. september 2007 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på webstedet EUR-Lex under dokumentnummer 32007M4834. EUR-Lex giver online adgang til EU-retten. (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS  
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

**Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>**

**24. oktober 2007**

(2007/C 250/02)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	amerikanske dollar	1,4230	RON rumænske lei	3,3674
JPY	japanske yen	162,67	SKK slovakiske koruna	33,437
DKK	danske kroner	7,4542	TRY tyrkiske lira	1,7254
GBP	pund sterling	0,69550	AUD australske dollar	1,5833
SEK	svenske kroner	9,2127	CAD canadiske dollar	1,3797
CHF	schweiziske franc	1,6706	HKD hongkongske dollar	11,0306
ISK	islandske kroner	86,67	NZD newzealandske dollar	1,8941
NOK	norske kroner	7,7455	SGD singaporeanske dollar	2,0801
BGN	bulgarske lev	1,9558	KRW sydkoreanske won	1 306,60
CYP	cypriotiske pund	0,5842	ZAR sydafrikanske rand	9,4715
CZK	tjekkiske koruna	27,178	CNY kinesiske renminbi yuan	10,6620
EEK	estiske kroon	15,6466	HRK kroatiske kuna	7,3370
HUF	ungarske forint	251,32	IDR indonesiske rupiah	13 059,58
LTL	litauiske litas	3,4528	MYR malaysiske ringgit	4,7948
LVL	lettiske lats	0,7023	PHP filippinske pesos	62,790
MTL	maltesiske lira	0,4293	RUB russiske rubler	35,4170
PLN	polske zloty	3,6549	THB thailandske bath	44,974

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 250/03)

Sag nr.	XS 205/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG119: Elaboración de planes estratégicos, de innovación y competitividad, o de internacionalización, cooperativos (planes cooperativos)
Retsgrundlag	Resolución de 9 de marzo de 2007 (DOG nº 59, de 23 de marzo) por la que se da publicidad al acuerdo del Consejo de Dirección del Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) que aprueba las bases reguladoras de los incentivos económicos del Igape y se procede a la convocatoria de determinadas líneas de ayuda. Resolución de 10 de abril de 2007 (DOG nº 74, de 17 de abril) por la que se procede a la convocatoria de esta línea de ayudas.
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,3 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	1.6.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.  Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)

Sag nr.	XS 206/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG121: Preparación de proyectos de innovación para concurrir a convocatorias públicas estatales o europeas
Retsgrundlag	Resolución de 9 de marzo de 2007 (DOG nº 59, de 23 de marzo) por la que se da publicidad al acuerdo del Consejo de Dirección del Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) que aprueba las bases reguladoras de los incentivos económicos del Igape y se procede a la convocatoria de determinadas líneas de ayuda. Resolución de 10 de abril de 2007 (DOG nº 74, de 17 de abril) por la que se procede a la convocatoria de esta línea de ayudas.
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 0,2 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	2.11.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.  Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)
Sag nr.	XS 207/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG127: Adopción de nuevos modelos empresariales innovadores que incidan en la mejora de las diferentes áreas de la empresa
Retsgrundlag	Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013. Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia.
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Anden fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	<p>Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.</p> <p>Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)</p>
Sag nr.	XS 208/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG128: Diagnósticos integrales de situación y elaboración e implantación de planes estratégicos
Retsgrundlag	<p>Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013.</p> <p>Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia.</p>
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Anden fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	<p>Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.</p> <p>Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)</p>

Sag nr.	XS 209/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG129: Proyectos de diseño de nuevo producto
Retsgrundlag	Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013.  Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia.
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Anden fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.  Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)



**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 250/04)

Sag nr.	XS 210/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG130: Diagnósticos tecnológicos y planes de mejora tecnológica
Retsgrundlag	Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013  Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Anden fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.  Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)

Sag nr.	XS 211/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG131: Desarrollo tecnológico aplicado

Retsgrundlag	Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013  Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	anden fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.  Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)
Sag nr.	XS 212/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG132: Implantación y certificación de proyectos de I+D+i y de sistemas de gestión
Retsgrundlag	Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013  Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)

Økonomisk sektor	Anden fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	<p>Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.</p> <p>Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)</p>
Sag nr.	XS 213/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG133: Implantación y certificación de sistemas de gestión medioambiental, sistemas integrados de calidad y medioambiente, excelencia empresarial y sistemas de gestión de la seguridad de la información
Retsgrundlag	<p>Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013</p> <p>Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia</p>
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Anden fremstillingsvirksomhed, andre tjenester
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	<p>Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.</p> <p>Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)</p>
Sag nr.	XS 214/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Galicia
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	IG134: Proyectos integrados destinados a mejorar procesos y productos de empresas relacionadas por la cadena de valor

Retsgrundlag	Real Decreto nº 1579/2006, de 22 de diciembre (BOE nº 29, de 2 de febrero), por el que se establece el régimen de ayudas y el sistema de gestión del programa de apoyo a la innovación de las pequeñas y medianas empresas (Innoempresa) 2007-2013  Resolución de 9 de mayo de 2007 (DOG nº 96, de 21 de mayo de 2007) por la que se da publicidad a las bases reguladoras del Programa de Apoyo a la Innovación de las Pequeñas y Medianas Empresas (Programa Innoempresa) en Galicia
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 4,555598 mio. EUR; Samlet forventet støtteydelse: —
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5
Gennemførelsestidspunkt	17.7.2007
Varighed	31.12.2013
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Generaldirektøren for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på 3 000 000 EUR eller derunder, og formanden for Igape er ansvarlig for ydelse af støtte på over 3 000 000 EUR.  Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)

**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(EØS-relevant tekst)

(2007/C 250/05)

Sag nr.	XS 216/07		
Medlemsstat	Ungarn		
Region	Magyarország valamennyi régiója		
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Állami támogatás KKV-knak a Kutatási és Innovációs Alapból		
Retsgrundlag	146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól — 2003. évi XC. törvény a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapról — 133/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alap kezeléséről és felhasználásáról		
Foranstaltningstype	Støtteprogram		
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: 7 800 mio. HUF; samlet forventet støtteydelse: —		
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		
Gennemførelsetidspunkt	4.7.2007		
Varighed	30.6.2008		
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV)		
Økonomisk sektor	Alle sektorer berettiget til støtte til SMV		
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u. 13-15. H-1055 Budapest		
Sag nr.	XS 217/07		
Medlemsstat	Nederlandene		
Region	Provincie Groningen		
Navnet på den støttemodtagende virksomhed	Wolfard & Wessels Werktuigbouw B.V. te Foxhol		
Retsgrundlag	Algemene wet bestuursrecht 4.2 Algemene Subsidieverordening SNN		
Den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	—
		Garanterede lån	—
	Individuel støtte	Samlet støtte	52 322 EUR
		Garanterede lån	—

Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2 t.o.m. 6, og artikel 5. De samlede projektudgifter udgør 130 805 EUR, og de samlede støtteberettigede udgifter er 130 805 EUR. Tilskuddet fra SNN udgør i alt 52 322 EUR (støtteprocent 35, artikel 5a, stk. 3, litra c), forhøjelse med 5 procentpoint, stk. 4, litra a), dvs. i alt 40 %). Kommissionens forordning (EF) nr. 364/2004 om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001, for så vidt angår udvidelse af dens anvendelsesområde til også at omfatte støtte til forskning og udvikling. Virksomheden har hjemsted i Hoogezand-Sappemeer kommune og falder dermed inden for det nye støttekort.	Ja
Gennemførelsestidspunkt	1.8.2007	
Støtteprojektets varighed	Indtil 1.7.2008	
Støttens formål	Støtte til SMV Formålet med projektet er at udvikle en ny skibstype ved brug af innovativt samarbejde. Ved hjælp af moderne online tredimensionelt design og ingeniørsoftware med en central database og et centralt planlægningsystem pooler deltagerne deres knowhow inden for procesinnovation til at udforme og udvikle en ny skibstype, hvorved de integrerer deres produktions- og samlingsplanlægning. Derudover er der tale om produktinnovation ombord med henblik på brandstofbesparelse og sikkerhed. De støttede udgifter vedrører bl.a. tekniske analyser, formgivning og fremstilling af skroget og skruekonceptet, forskning og analyse af udsving og lyd samt af skibets præstation, lodsnings, NUPAS-automatisering og -forskning, analyse og understøttelse via klassificeringskontor. Det fremgår af planerne, at projektet med skibet på 6 300 tons dødvægt tydeligvis er et pilotprojekt med henblik på at afprøve den påtænkte arbejdsgang til seriel procesinnovation. Det vigtigste resultat bliver dermed den nye metode, der i størst omfang inddrager den fleksible og bedste udformning/ingeniørvidenskab/produktionskapacitet i det samlede nordlige maritime område.	Ja
Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja
	Anden fremstillingsvirksomhed	Ja, installationsvirksomhed i maskinindustrien
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Samenwerkingsverband Noord-Nederland	
	Postbus 779 9700 AT Groningen Nederland	
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja

Sag nr.	XS 218/07		
Medlemsstat	Nederlandene		
Region	Provincie Groningen		
Navnet på den støttemodtagende virksomhed	Gebr. De Haan B.V. te Hoogezand		
Retsgrundlag	Algemene wet bestuursrecht 4.2 Algemene Subsidieverordening SNN		
Den samlede støtte til virksomheden	Støtteordning	Samlet årlig støtte	—
		Garanterede lån	—
	Individuel støtte	Samlet støtte	71 750 EUR
		Garanterede lån	—
Maksimal støtteintensitet	<p>I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2 t.o.m. 6, og artikel 5.</p> <p>De samlede projektudgifter udgør 179 374 EUR, og de samlede støtteberettigede udgifter andrager 179 374 EUR. Tilskuddet fra SNN udgør i alt 71 750 EUR (støtteprocent på 35, artikel 5a, stk. 3, litra c), forhøjelse med 5 procentpoint, stk. 4, litra a), dvs. i alt 40 %). Kommissionens forordning (EF) nr. 364/2004 om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001, for så vidt angår udvidelse af dens anvendelsesområde til også at omfatte støtte til forskning og udvikling.</p> <p>Virksomheden har hjemsted i Hoogezand-Sappemeer kommune og falder dermed inden for det nye støttekort.</p>		Ja
Gennemførelsestidspunkt	1.8.2007		
Støtteprojektets varighed	Indtil 1.7.2008		
Støttens formål	<p>Støtte til SMV</p> <p>Formålet med projektet er at udvikle en ny skibstype ved brug af innovativt samarbejde.</p> <p>Ved hjælp af moderne online tredimensionelt design og ingeniørsoftware med en central database og et centralt planlægningssystem pooler deltagerne deres knowhow inden for procesinnovation til at udforme og udvikle en ny skibstype, hvorved de integrerer deres produktions- og samlingsplanlægning. Derudover er der tale om produktinnovation ombord med henblik på brandstofbesparelse og sikkerhed.</p> <p>De støttede udgifter vedrører bl.a. tekniske analyser, formgivning og fremstilling af skroget og skrukonceptet, forskning og analyse af udsving og lyd samt af skibets præstation, lodsning, NUPAS-automatisering og -forskning, analyse og understøttelse via klassificeringskontor.</p> <p>Det fremgår af planerne, at projektet med skibet på 6 300 tons dødvægt tydeligvis er et pilotprojekt med henblik på at afprøve den påtænkte arbejdsgang til seriel procesinnovation. Det vigtigste resultat bliver dermed den nye metode, der i størst omfang inddrager den fleksible og bedste udformning/ingeniørvidenskab/produktionskapacitet i det samlede nordlige maritime område.</p>		Ja

Berørte sektorer	Begrænset til særlige sektorer	Ja
	Anden fremstillingsvirksomhed	ja, systemteknik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Samenwerkingsverband Noord-Nederland	
	Postbus 779 9700 AT Groningen Nederland	
Store individuelle støtteforanstaltninger	I overensstemmelse med forordningens artikel 6	Ja
Sag nr.	XS 219/07	
Medlemsstat	Nederlandene	
Region	Provincie Groningen	
Støtteordningens navn eller navnet på den støttemodtagende virksomhed	Bodewes Managementservices B.V. Hoogezand	
Retsgrundlag	Algemene wet bestuursrecht 4.2 Algemene subsidieverordening SNN	
Foranstaltningstype	Individuel støtte	
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse: —; Samlet forventet støtteydelse: 0,378476 mio. EUR	
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5 De samlede projektudgifter udgør 946 191 EUR, og de samlede støtteberettigede udgifter er 946 191 EUR. Tilskuddet fra SNN udgør i alt 378 476 EUR (støtteprocent 35, artikel 5a, stk. 3, litra c), forhøjelse med 5 procentpoint, stk. 4, litra a), dvs. i alt 40 %). Kommissionens forordning (EF) nr. 364/2004 om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001, for så vidt angår udvidelse af dens anvendelsesområde til også at omfatte støtte til forskning og udvikling. Virksomheden har hjemsted i Hoogezand-Sappemeer kommune og falder dermed inden for det nye støttekort.	
Gennemførelsestidspunkt	1.8.2007	
Varighed	1.7.2008	
Formål	Små og mellemstore virksomheder (SMV) Formålet med projektet er at udvikle en ny skibstype ved brug af innovativt samarbejde. Ved hjælp af moderne online tredimensionelt design og ingeniørsoftware med en central database og et centralt planlægningssystem pooler deltagerne deres knowhow inden for procesinnovation til at udforme og udvikle en ny skibstype, hvorved de integrerer deres produktions- og samlingsplanlægning. Derudover er der tale om produktinnovation ombord med henblik på brandstofbesparelse og sikkerhed. De støttede udgifter vedrører bl.a. tekniske analyser, formgivning og fremstilling af skroget og skruekonceptet, forskning og analyse af udsving og lyd samt af skibets præstation, lodsning, NUPAS-automatisering og -forskning, analyse og understøttelse via klassificeringskontor. Det fremgår af planerne, at projektet med skibet på 6 300 tons dødvægt tydeligvis er et pilotprojekt med henblik på at afprøve den påtænkte arbejdsgang til seriel procesinnovation. Det vigtigste resultat bliver dermed den nye metode, der i størst omfang inddrager den fleksible og bedste udformning/ingeniørviden-skab/produktionskapacitet i det samlede nordlige maritime område.	



---

Økonomisk sektor	skibsbygning
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Samenwerkingsverband Noord-Nederland Postbus 779 9700 AT Groningen Nederland

---

## OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

### EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

#### Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden om reglerne for indsigt i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter i forbindelse med sager efter EØS-aftalens artikel 53, 54 og 57

(2007/C 250/06)

- A. Nærværende meddelelse udsendes i henhold til reglerne i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (»EØS-aftalen«) og aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en Tilsynsmyndighed og en Domstol (»tilsyns- og domstolsaftalen«).
- B. Europa-Kommissionen (»Kommissionen«) har udsendt en meddelelse med titlen »Kommissionens meddelelse om regler for indsigt i Kommissionens sagsakter i forbindelse med sager efter EF-traktatens artikel 81 og 82, EØS-aftalens artikel 53, 54 og 57 og Rådets forordning (EF) nr. 139/2004«<sup>(1)</sup>. I denne ikke-bindende retsakt redegør Kommissionen for, hvilke principper den følger i forbindelse med aktindsigt i Kommissionens sagsakter i overensstemmelse med artikel 27, stk. 1 og 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003<sup>(2)</sup>, artikel 15, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 773/2004<sup>(3)</sup>, artikel 18, stk. 1 og 3 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(4)</sup> og artikel 17, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004<sup>(5)</sup>.
- C. EFTA-Tilsynsmyndigheden finder, at den ovennævnte kommissionsmeddelelse er EØS-relevant. For at bevare lige konkurrencevilkår og sikre en ensartet anvendelse af EØS' konkurrenceregler overalt inden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde udsender Tilsynsmyndigheden derfor med hjemmel i tilsyns- og domstolsaftalens artikel 5, stk. 2, litra b), nærværende meddelelse. Den agter at følge de principper og regler, der opstilles i denne meddelelse, når den anvender de relevante EØS-regler i en konkret sag.

#### I. INDLEDNING OG MEDDELELSENS GENSTAND

1. Indsigt i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter er en af de proceduremæssige garantier, der skal sikre anvendelsen af princippet om processuel ligestilling af parterne og beskytte retten til kontradiktion. Retten til aktindsigt er fastlagt i artikel 27, stk. 1 og 2, i kapitel II i protokol nr. 4 til tilsyns- og domstolsaftalen (»kapitel II«)<sup>(6)</sup>, artikel 15, stk. 1, i kapitel III i protokol nr. 4 til tilsyns- og domstolsaftalen (»kapitel III«)<sup>(7)</sup> og artikel 18, stk. 1 og 3, i kapitel XIII i protokol nr. 4 til tilsyns- og

<sup>(1)</sup> EUT C 325 af 22.12.2005, s. 7.

<sup>(2)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 (EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1).

<sup>(3)</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 773/2004 af 7. april 2004 om Kommissionens gennemførelse af procedurer i henhold til EF-traktatens artikel 81 og 82 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 18).

<sup>(4)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1).

<sup>(5)</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004 af 7. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EUT L 133 af 30.4.2004, s. 1). Berigtiget i EUT L 172 af 6.5.2004, s. 9.

<sup>(6)</sup> Efter aftalen om ændring af protokol nr. 4 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en Tilsynsmyndighed og en Domstol af 24. september 2004, der trådte i kraft den 20. maj 2005, afspejler bestemmelserne i kapitel II i protokol nr. 4 til tilsyns- og domstolsaftalen i vid udstrækning inden for EFTA-søjlen forordning (EF) nr. 1/2003.

<sup>(7)</sup> Siden aftalen af 3. december 2004 om ændring af protokol nr. 4 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en Tilsynsmyndighed og en Domstol trådte i kraft den 1. juli 2005, har kapitel III i protokol nr. 4 til tilsyns- og domstolsaftalen afspejlet forordning (EF) nr. 773/2004.

domstolsaftalen <sup>(1)</sup> («kapitel XIII») <sup>(2)</sup>. I henhold til disse bestemmelser skal Tilsynsmyndigheden, inden den træffer beslutning efter artikel 7, artikel 8, artikel 23 og artikel 24, stk. 2, i kapitel III og artikel 6, stk. 3, artikel 7, stk. 3, artikel 8, stk. 2-6, artikel 14 og artikel 15 i kapitel XIII, give de berørte personer, virksomheder eller virksomhedssammenslutninger lejlighed til at udtale sig om de klagepunkter, der fremføres mod dem, og de skal have ret til indsigt i Tilsynsmyndighedens sagsakter, således at deres ret til kontradiktion respekteres fuldt ud. Denne meddelelse danner grundlag for udøvelsen af den ret, der er fastsat i disse bestemmelser. Den omfatter ikke muligheden for fremlæggelse af dokumenter inden for rammerne af andre procedurer. Meddelelsen foregriber på ingen måde EFTA-Domstolens, EF-Domstolens og Førsteinstansrettens fortolkning af de nævnte bestemmelser.

2. Den ovennævnte særlige ret adskiller sig fra Tilsynsmyndighedens almindelige regler om aktindsigt <sup>(3)</sup>, for hvilken der gælder andre kriterier og undtagelser, og som har et andet formål.
3. Ved udtrykket aktindsigt i denne meddelelse forstås udelukkende aktindsigt for de personer, virksomheder eller virksomhedssammenslutninger, som EFTA-Tilsynsmyndigheden har rettet en klagepunktsmeddelelse til. Denne meddelelse præciserer, hvem der har aktindsigt i så henseende.
4. Dette udtryk anvendes også i ovennævnte i forbindelse med klagere og andre implicerede parter. De befinder sig imidlertid i en anden situation end adressaterne for en klagepunktsmeddelelse, og de falder derfor ikke ind under definitionen af aktindsigt i denne meddelelse. Deres situation behandles i et særskilt afsnit i denne meddelelse.
5. Denne meddelelse klarlægger også, hvilke oplysninger der gives indsigt i, hvornår aktindsigten finder sted, og hvordan den tilrettelægges.
6. De regler om aktindsigt, der opstilles i denne meddelelse, tager hensyn til de ændringer, der er foretaget i kapitel II, kapitel III og kapitel XIII <sup>(4)</sup> samt til EFTA-Tilsynsmyndighedens afgørelse nr. 177/02/KOL af 30. oktober 2002 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager <sup>(5)</sup>. Den tager også hensyn til EF-Domstolens og Førsteinstansrettens nyere retspraksis <sup>(6)</sup> samt den praksis, EFTA-Tilsynsmyndigheden har udviklet, og den praksis, Kommissionen har udviklet siden vedtagelsen af kommissionsmeddelelsen om aktindsigt i 1997 <sup>(7)</sup>.

<sup>(1)</sup> Efter aftalen af 4. juni 2004 om ændring af protokol nr. 4 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en Tilsynsmyndighed og en Domstol, der trådte i kraft den 20. maj 2005, svarer artikel 4, stk. 4 og 5, og artikel 6-24 i kapitel XIII til de tilsvarende artikler i forordning (EF) nr. 139/2004. (Denne forordnings artikel 1-3, artikel 4, stk. 1-3, og artikel 5 findes i den retsakt, der er nævnt under punkt 1 i bilag XIV til EØS-aftalen (forordning (EF) nr. 139/2004)).

<sup>(2)</sup> Der findes desuden regler om aktindsigt i artikel 17, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004 af 21. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EUT L 133 af 30.4.2004, s. 1). Berigtiget i EUT L 172 af 6.5.2004, s. 9 («Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning»). Denne kommissionsforordning ventes inkorporeret i EØS-aftalen og tilsyns- og domstolsaftalen. Da det forudses, at protokol nr. 4 til tilsyns- og domstolsaftalen efter en ændring kommer til at indeholde bestemmelser svarende til bestemmelserne i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, vil EFTA-Tilsynsmyndigheden i det følgende også tage hensyn til og henvise til Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning.

<sup>(3)</sup> Se EFTA-Tilsynsmyndighedens vejledende retningslinjer herom:  
<http://www.eftasurv.int/information/dbaFile449.html>.

<sup>(4)</sup> Såvel som i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, jf. fodnote 9.

<sup>(5)</sup> EUT L 80 af 27.3.2003, s. 27, og EØS-tillæg til EUT 16 af 27.3.2003, s. 2.

<sup>(6)</sup> Navnlige forenede sager T-25/95 et al., *Cimenteries CBR SA m.fl. mod Kommissionen*, Sml. 2000, s. II-0491. EØS-aftalens artikel 6 fastsætter, at med forbehold af fremtidig udvikling i retspraksis fortolkes bestemmelserne i denne aftale i det omfang, de indholdsmæssigt er identiske med tilsvarende regler i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab samt retsakter udstedt i medfør af disse to traktater, ved deres gennemførelse og anvendelse i overensstemmelse med de relevante afgørelser, der er truffet af De Europæiske Fællesskabers Domstol forud for tidspunktet for undertegnelsen af denne aftale. Med hensyn til relevante afgørelser truffet af Domstolen efter undertegnelsen af EØS-aftalen følger det af artikel 3, stk. 2, i tilsyns- og domstolsaftalen, at EFTA-Tilsynsmyndigheden og EFTA-Domstolen skal tage behørigt hensyn til de principper, der fastlægges ved disse afgørelser.

<sup>(7)</sup> Kommissionens meddelelse om interne procedureregler for behandling af anmodninger om aktindsigt i sager angående EF-traktatens artikel 85 og 86 [nu 82 og 82], EKSF-traktatens artikel 65 og 66 samt Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 (EFT C 23 af 23.1.1997, s. 3). Som anført i EØS-aftalens artikel 58 og protokol nr. 23, skal Tilsynsmyndigheden og Kommissionen samarbejde bl.a. med henblik på at fremme en homogen gennemførelse, anvendelse og fortolkning af EØS-aftalens bestemmelser. Selv om Kommissionens beslutninger ikke er bindende for Tilsynsmyndigheden, vil Tilsynsmyndigheden derfor bestrebe sig på at tage hensyn til Kommissionens beslutningspraksis.

## II. AKTINDISGTENS RÆKKEVIDDE

## A. Hvem har ret til aktindsigt?

7. Aktindsigt i medfør af de i punkt 1 nævnte bestemmelser skal sikre effektiv adgang til at udøve retten til kontradiktion i forbindelse med EFTA-Tilsynsmyndighedens klagepunkter. Både i sager efter EØS-aftalens artikel 53 og 54 og i sager efter EØS-aftalens artikel 57 gives der med dette formål aktindsigt til de personer, virksomheder eller virksomhedssammenslutninger <sup>(1)</sup> (i det følgende »parterne«), som Tilsynsmyndigheden har rettet sine klagepunkter til, hvis de anmoder derom <sup>(2)</sup>.

## B. I hvilke dokumenter gives der aktindsigt?

## 1. Indholdet i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter

8. »EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter« i en konkurrencesag (i det følgende benævnt »sagsakterne«) består af samtlige dokumenter <sup>(3)</sup>, som EFTA-Tilsynsmyndighedens direktorat for konkurrence og statsstøtte har fremskaffet, udarbejdet og/eller samlet i løbet af sin undersøgelse.
9. Under kontrolundersøgelser efter artikel 20, artikel 21 og artikel 22, stk. 2, i kapitel II og artikel 12 og 13 i kapitel XIII indsamler EFTA-Tilsynsmyndigheden en række dokumenter, hvoraf nogle efter en nærmere undersøgelse kan vise sig ikke at have nogen tilknytning til den pågældende sags genstand. Sådanne dokumenter kan returneres til den pågældende virksomhed, hvorefter de ikke længere indgår i sagsakterne.

## 2. Dokumenter med aktindsigt

10. Parterne skal kunne gøre sig bekendt med oplysningerne i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter, så de på dette grundlag kan udtale sig om de foreløbige konklusioner, Tilsynsmyndigheden har draget i sine klagepunkter. De vil med henblik herpå få indsigt i alle dokumenter i Tilsynsmyndighedens sagsakter, som defineret i punkt 8, med undtagelse af interne dokumenter, andre virksomheders forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger <sup>(4)</sup>.
11. Der gives også indsigt i resultaterne af en undersøgelse, der er bestilt som led i proceduren, samt i undersøgelseskommissoriet og -metoderne. Det kan dog være nødvendigt at træffe foranstaltninger for at beskytte intellektuelle ejendomsrettigheder.

<sup>(1)</sup> I den resterende del af denne meddelelse omfatter udtrykket »virksomhed« både virksomheder og virksomhedssammenslutninger. Udtrykket »person« omfatter både fysiske og juridiske personer. Mange enheder er på samme tid juridiske personer og virksomheder; i så fald omfattes de af begge udtryk. Tilsvarende gælder, hvor en fysisk person udgør en virksomhed i den i EØS-aftalens artikel 53 og 54 omhandlede betydning. I fusionsprocedurer er det nødvendigt at tage hensyn til de personer, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra b) i den akt, der er nævnt i bilag XIV til EØS-aftalen (forordning (EF) nr. 139/2004), også selv om de er fysiske personer. Hvor enheder, som hverken er juridiske personer eller virksomheder, inddrages i EFTA-Tilsynsmyndighedens procedurer i konkurrencesager, anvender Tilsynsmyndigheden, hvor det er hensigtsmæssigt, principperne i denne meddelelse *mutatis mutandis*.

<sup>(2)</sup> Jf. artikel 15, stk. 1, i kapitel III, artikel 18, stk. 3, i kapitel XIII og artikel 17, stk. 1, i Kommissionens gennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(3)</sup> I denne meddelelse anvendes udtrykket »dokument« for alle former for information uanset lagringsmediet. Det omfatter også ethvert elektronisk lagringsmedium, som er eller vil blive tilgængeligt i fremtiden.

<sup>(4)</sup> Jf. artikel 27, stk. 2, i kapitel II, artikel 15, stk. 2, og artikel 16, stk. 1, i kapitel III, og artikel 17, stk. 3, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9. Disse undtagelser er også nævnt i sag T-7/89, *Hercules Chemicals mod Kommissionen*, Sml. 1991 II, s. 1711, præmis 54. Retten har fastslået, at det ikke tilkommer Kommissionen alene at afgøre, hvilke dele af sagsakterne der kan være nyttige for virksomhedernes forsvar (jf. sag T-30/91, *Solvay mod Kommissionen*, Sml. 1995 II, s. 1775, præmis 81-86, og sag T-36/91, *ICI mod Kommissionen*, Sml. 1995 II, s. 1847, præmis 91-96).

### 3. Dokumenter undtaget fra aktindsigt

#### 3.1. Interne dokumenter

##### 3.1.1 Generelle principper

12. Interne dokumenter kan hverken være belastende eller diskulperende <sup>(1)</sup>. De indgår ikke i det bevismateriale, som EFTA-Tilsynsmyndigheden kan anvende ved sin vurdering af en sag. Parterne vil derfor ikke få adgang til interne dokumenter i Tilsynsmyndighedens sagsakter <sup>(2)</sup>. Da de interne dokumenter ikke har nogen bevismæssig værdi, påvirker denne begrænsning i aktindsigten ikke parternes udøvelse af retten til kontradiktion <sup>(3)</sup>.
13. EFTA-Tilsynsmyndigheden er ikke forpligtet til at udarbejde referat af møder <sup>(4)</sup> med nogen person eller virksomhed. Hvis Tilsynsmyndigheden vælger at tage notater af sådanne møder, udgør disse dokumenter Tilsynsmyndighedens egen fortolkning af, hvad der blev sagt på møderne, og de klassificeres derfor som interne dokumenter. Hvis den pågældende person eller virksomhed imidlertid har godkendt referatet, vil der være aktindsigt i det, efter at forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger er udeladt. Sådanne godkendte referater udgør en del af det bevismateriale, som Tilsynsmyndigheden kan henholde sig til i forbindelse med vurderingen af en sag <sup>(5)</sup>.
14. I forbindelse med en undersøgelse, der er bestilt som led i proceduren, vil korrespondance mellem EFTA-Tilsynsmyndigheden og kontrahenten om evaluering af kontrahentens arbejde eller om finansielle aspekter ved undersøgelsen blive betragtet som interne dokumenter og som følge deraf ikke være omfattet af aktindsigten.

##### 3.1.2 Korrespondance med andre offentlige myndigheder

15. En særlig form for interne dokumenter er EFTA-Tilsynsmyndighedens korrespondance med andre offentlige myndigheder og de interne dokumenter, den modtager fra sådanne myndigheder. Som eksempler på sådanne dokumenter undtaget fra aktindsigt skal nævnes:
- korrespondance mellem Tilsynsmyndigheden og EFTA-staternes konkurrencemyndigheder eller mellem sidstnævnte indbyrdes <sup>(6)</sup>
  - korrespondance mellem Tilsynsmyndigheden og andre offentlige myndigheder i EFTA-staterne <sup>(7)</sup>
  - korrespondance mellem Tilsynsmyndigheden, Kommissionen og offentlige myndigheder i EU-medlemsstaterne
  - korrespondance mellem Tilsynsmyndigheden og offentlige myndigheder i andre lande, herunder deres konkurrencemyndigheder.
16. Under ganske særlige omstændigheder gives der indsigt i dokumenter, som stammer fra EFTA-staterne, Kommissionen eller EU-medlemsstater, efter at eventuelle forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger er slettet. Inden der gives aktindsigt, hører EFTA-Tilsynsmyndigheden det organ, der har forelagt dokumentet, med henblik på identifikation af forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger.

<sup>(1)</sup> Som eksempel på interne dokumenter kan nævnes udkast, udtalelser, notater eller noter fra Tilsynsmyndighedens direktorer eller andre involverede offentlige myndigheder.

<sup>(2)</sup> Jf. artikel 27, stk. 2, i kapitel II, artikel 15, stk. 2, i kapitel III og artikel 17, stk. 3, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(3)</sup> Jf. punkt 1 ovenfor.

<sup>(4)</sup> Se i forbindelse hermed dom af 30.9.2003 i forenede sager T-191/98 og T-212/98 til T-214/98, *Atlantic Container Line m.fl. mod Kommissionen (TACA)*, Sml. 2003, s. II-3275, præmis 349-359.

<sup>(5)</sup> Udtalelser og forklaringer afgivet i henhold til artikel 19 eller artikel 20, stk. 2, litra e), i kapitel II eller artikel 13, stk. 2, litra e), i kapitel XIII vil normalt være blandt de dokumenter, hvori der er aktindsigt (se punkt 10 ovenfor).

<sup>(6)</sup> Jf. artikel 27, stk. 2, i kapitel II, artikel 15, stk. 2, i kapitel III, artikel 17, stk. 3, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9. I denne meddelelse betyder udtrykket »EFTA-stater« de EFTA-stater, der er parter i EØS-aftalen.

<sup>(7)</sup> Se i den forbindelse Førsteinstansrettens kendelse i sag T-134/94 m.v., *NMH Stahlwerke m.fl. mod Kommissionen*, Sml. 1997, s. II-2293, præmis 36, og sag T-65/89, *BPB Industries og British Gypsum*, Sml. 1993, s. II-389, præmis 33.

Dette er tilfældet, når dokumenter, der stammer fra EFTA-staterne, indeholder anklager mod parterne, som EFTA-Tilsynsmyndigheden skal undersøge, eller indgår i bevismaterialet i undersøgelsesproceduren på samme måde som dokumenter, der er indhentet hos private. Disse betragtninger gør sig navnlig gældende med hensyn til:

- dokumenter og oplysninger, som udveksles i henhold til artikel 12 i kapitel II, og oplysninger, der meddeles Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 18, stk. 6, i kapitel II
- klager fra en EFTA-stat i henhold til artikel 7, stk. 2, i kapitel II.

Der gives ligeledes indsigt i dokumenter, der stammer fra EØS-stater eller Kommissionen, i det omfang de er relevante for parternes kontradiktion i henseende til EFTA-Tilsynsmyndighedens udøvelse af sin kompetence <sup>(1)</sup>.

### 3.2. Fortrolige oplysninger

17. EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter kan også omfatte dokumenter, som indeholder to informationskategorier, nemlig forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger, hvori aktindsigten kan være helt eller delvis begrænset <sup>(2)</sup>. Hvor det er muligt, gives der indsigt i ikke-fortrolige versioner af de originale oplysninger. Når fortrolighed kun kan sikres ved at udarbejde et resumé af de relevante oplysninger, gives der indsigt i et sådant resumé. Alle andre dokumenter er tilgængelige i deres originale form.

#### 3.2.1 Forretningshemmeligheder

18. Når videregivelse af oplysninger om en virksomheds forretningsaktiviteter kan påføre den pågældende virksomhed alvorlig skade, betragtes disse oplysninger som forretningshemmeligheder <sup>(3)</sup>. Som eksempel på oplysninger, der kan betragtes som forretningshemmeligheder, kan nævnes: tekniske og/eller finansielle oplysninger om en virksomheds knowhow, omkostningsvurderingsmetoder, produktionshemmeligheder og -processer, leveringskilder, producerede og afsatte mængder, markedsandele, kunde- og forhandlerlister, markedsføringsplaner, omkostnings- og prisstruktur samt salgsstrategi.

#### 3.2.2 Andre fortrolige oplysninger

19. Kategorien »andre fortrolige oplysninger« omfatter andre oplysninger end forretningshemmeligheder, der kan betragtes som fortrolige, fordi videregivelsen af dem ville skade en person eller en virksomhed betydeligt. Afhængigt af de konkrete omstændigheder i hver enkelt sag kan dette gælde for oplysninger fra tredjemand om virksomheder, der er i stand til at lægge et betydeligt økonomisk eller kommercielt pres på deres konkurrenter, handelspartnere, kunder eller leverandører. Det er lovligt at afslå at vise sådanne virksomheder bestemte breve fra deres kunder, fordi dette let vil kunne udsætte disse kunder for risiko for repressalier <sup>(4)</sup>. Begrebet »andre fortrolige oplysninger« kan derfor omfatte oplysninger, der vil kunne give parterne mulighed for at identificere klagerne eller andre udenforstående parter i tilfælde, hvor disse måtte have et berettiget ønske om at være anonyme.

20. Kategorien »andre fortrolige oplysninger« omfatter også militære hemmeligheder.

#### 3.2.3 Kriterier for godkendelse af anmodninger om fortrolig behandling.

21. Oplysningerne vil blive klassificeret som fortrolige, når den pågældende person eller virksomhed har fremsat anmodning derom, og anmodningen er blevet imødekommet af EFTA-Tilsynsmyndigheden <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> På fusionsområdet kan dette navnlig gøre sig gældende i forhold til en EFTA-stats indlæg i henhold til artikel 9, stk. 2, i kapitel II i relation til henvisning af sager.

<sup>(2)</sup> Jf. artikel 16, stk. 1, i kapitel III og artikel 17, stk. 3, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9; sag T-7/89, *Hercules Chemicals NV mod Kommissionen*, Sml. 1991, s. II-1711, præmis 54; sag T-23/99, *LR AF 1998 A/S mod Kommissionen*, Sml. 2002, s. II-1705, præmis 170.

<sup>(3)</sup> Dom af 18.9.1996 i sag T-353/94, *Postbank NV mod Kommissionen*, Sml. 1996, s. II-921, præmis 87.

<sup>(4)</sup> EU-domstolene har i forbindelse med den tilsvarende EU-bestemmelse udtalt sig om dette spørgsmål både i relation til misbrug af dominerende stilling (EF-traktatens artikel 82) (sag T-65/89, *BPB Industries og British Gypsum*, Sml. 1993, s. II-389 og sag C-310/93P, *BPB Industries og British Gypsum*, Sml. 1995, s. I-865) og i fusionssager (sag T-221/95, *Endemol mod Kommissionen*, Sml. 1999, s. II-1299, præmis 69, og sag T-5/02, *Laval mod Kommissionen*, Sml. 2002, s. II-4381, præmis 98 ff.).

<sup>(5)</sup> Se punkt 40.

22. Anmodninger om fortrolig behandling skal vedrøre oplysninger, som falder ind under ovennævnte beskrivelse af forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger, og skal begrundes <sup>(1)</sup>. Anmodninger om fortrolig behandling kan normalt kun gælde oplysninger, som EFTA-Tilsynsmyndigheden har indhentet hos den samme person eller virksomhed, men ikke oplysninger fra nogen anden kilde.
23. Virksomhedsoplysninger, som allerede er kendt uden for den pågældende virksomhed (i tilfælde af en koncern uden for koncernen) eller uden for den sammenslutning, som virksomheden har givet oplysningerne, betragtes normalt ikke som fortrolige <sup>(2)</sup>. Oplysninger, der har mistet deres kommercielle betydning, f.eks. på grund af den tid, der er gået, kan ikke længere betragtes som fortrolige. Generelt betragter EFTA-Tilsynsmyndigheden ikke oplysninger om parternes omsætning, salg, markedsandele og tilsvarende oplysninger som fortrolige, hvis de er mere end fem år gamle <sup>(3)</sup>.
24. I sager efter EØS-aftalens artikel 53 og 54 vil det forhold, at en oplysning betragtes som fortrolig, ikke være til hinder for, at den kan videregives, hvis den er nødvendig for at bevise en påstået overtrædelse («belastende dokument»), eller kunne være nødvendig for at frikende en part («diskulperende dokument»). I dette tilfælde kan behovet for at beskytte parternes ret til kontradiktion ved at give videst mulig indsigt i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter opveje behovet for at beskytte andre parter fortrolige oplysninger <sup>(4)</sup>. Det er op til Tilsynsmyndigheden at vurdere, om disse omstændigheder gør sig gældende i en konkret situation. Dette forudsætter, at der foretages en vurdering af alle relevante elementer, herunder:
- hvor relevante oplysningerne er for afgørelse af, om der foreligger en overtrædelse, samt deres bevismæssige værdi
  - om oplysningerne er nødvendige
  - hvor følsomme de er (i hvilket omfang videregivelse af oplysningerne kan skade den pågældende persons eller virksomheds interesser)
  - hvor alvorlig den påståede overtrædelse ser ud til at være.
- Tilsvarende betragtninger gør sig gældende for sager efter EØS-aftalens artikel 57, når EFTA-Tilsynsmyndigheden betragter videregivelse af oplysninger som nødvendig for sagsbehandlingen <sup>(5)</sup>.
25. Når EFTA-Tilsynsmyndigheden agter at videregive oplysninger, skal den pågældende person eller virksomhed have lejlighed til at fremlægge en ikke-fortrolig version af de dokumenter, hvori oplysningerne findes, forudsat at de har samme bevismæssige værdi som de originale dokumenter <sup>(6)</sup>.

### C. Hvornår gives der aktindsigt?

26. Parterne har ingen ret til aktindsigt, før de har modtaget EFTA-Tilsynsmyndighedens klagepunktsmeddelelse i medfør af de i punkt 1 nævnte bestemmelser.

#### 1. I kartelsager efter EØS-aftalens artikel 53 og 54

27. Der gives aktindsigt efter anmodning og normalt en enkelt gang, efter at EFTA-Tilsynsmyndigheden har meddelt parterne sine klagepunkter, for at sikre ligestillingsprincippet og beskytte parternes ret til kontradiktion. Normalt gives der derfor ikke adgang til andre parter svar på Tilsynsmyndighedens klagepunkter.

<sup>(1)</sup> Se punkt 35.

<sup>(2)</sup> Forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger, som medlemmerne af en brancheforening giver denne forening, mister dog ikke deres fortrolige karakter over for tredjemand og må derfor ikke videregives til klager. Jf. de forenede sager 209-215 og 218/78, *Fedetab*, Sml. 1980, s. 3125, præmis 46.

<sup>(3)</sup> Se punkt 35-38 om virksomhedernes angivelse af, hvad de betragter som fortrolige oplysninger.

<sup>(4)</sup> Jf. artikel 27, stk. 2, i kapitel II og artikel 15, stk. 3, i kapitel III.

<sup>(5)</sup> Artikel 18, stk. 1, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(6)</sup> Jf. punkt 42.

En part dog få adgang til dokumenter, der er modtaget efter fremsendelsen af klagepunktsmeddelelsen, på senere trin i sagsbehandlingen, hvis disse dokumenter kan indeholde nye beviser — af belastende eller diskulperende art — vedrørende de påstande, der er fremført mod den pågældende part i EFTA-Tilsynsmyndighedens klagepunktsmeddelelse. Dette gælder navnlig, såfremt Tilsynsmyndigheden har til hensigt at påberåbe sig nye beviser.

### 2. I sager efter EØS-aftalens artikel 57

28. I henhold til artikel 18, stk. 1 og 3, i kapitel XIII <sup>(1)</sup> får de anmeldende parter efter anmodning indsigt i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter på hvert trin i sagsbehandlingen efter meddelelsen af Tilsynsmyndighedens klagepunkter og indtil høringen af det rådgivende udvalg. Denne meddelelse vedrører derimod ikke muligheden for fremlæggelse af dokumenter inden Tilsynsmyndigheden fremsender sine klagepunkter til virksomheder efter EØS-aftalens artikel 57 og kapitel XIII.

## III. SÆRLIGE SPØRGSMÅL VEDRØRENDE KLAGERE OG ANDRE IMPLICEREDE PARTER

29. Denne del behandler de situationer, hvor EFTA-Tilsynsmyndigheden kan eller skal give klagerne i kartelsager og andre implicerede parter i fusionssager indsigt i bestemte dokumenter i sine sagsakter. Uanset ordlyden i gennemførelsesforordningerne på kartel- og fusionsområdet <sup>(2)</sup> er disse to situationer forskellige — med hensyn til omfang, tidspunkt og rettigheder — fra aktindsigt som defineret tidligere i denne meddelelse.

### A. Fremlæggelse af dokumenter for klager i kartelsager

30. Klagere har ikke de samme rettigheder og garantier som de parter, undersøgelsen omfatter <sup>(3)</sup>. I modsætning til parterne kan klagerne derfor ikke påberåbe sig ret til aktindsigt.
31. En klager, som i henhold til artikel 7, stk. 1, i kapitel III er blevet underrettet om, at EFTA-Tilsynsmyndigheden vil afvise klagen <sup>(4)</sup>, kan dog kræve adgang til de dokumenter, som Tilsynsmyndigheden har lagt til grund for sin foreløbige vurdering <sup>(5)</sup>. Klageren vil få adgang til sådanne dokumenter én gang efter fremsendelsen af det brev, hvorved klageren underrettes om, at Tilsynsmyndigheden har til hensigt at afvise klagen.
32. Klagere har ikke ret til at få indsigt i forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger, som EFTA-Tilsynsmyndigheden har fremskaffet i forbindelse med sin undersøgelse <sup>(6)</sup>.

### B. Fremlæggelse af dokumenter til andre implicerede parter i fusionssager

33. Andre implicerede parter, der er blevet underrettet om klagepunkterne, skal, hvis de anmoder derom, også have indsigt i sagens akter i det omfang, det er nødvendigt for deres udarbejdelse af bemærkninger <sup>(7)</sup>.
34. Disse andre implicerede parter er andre parter i den planlagte fusion end de anmeldende parter, såsom sælgeren og den virksomhed, der søges overtaget <sup>(8)</sup>.

<sup>(1)</sup> Samt artikel 17, stk. 1, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(2)</sup> Jf. artikel 8, stk. 1, i kapitel III, der taler om klagerens »adgang til dokumenter«, og artikel 17, stk. 2, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, der taler om andre implicerede parters »indsigt i sagens akter i det omfang, det er nødvendigt for deres udarbejdelse af bemærkninger«.

<sup>(3)</sup> Jf. sag T-17/93, *Matra-Hachette SA mod Kommissionen*, Sml. 1994 II, s. 595, præmis 34. Førsteinstansretten fastslog her, at tredjemands rettigheder som fastlagt i artikel 19 i Rådets forordning nr. 17 af 6.2.1962 (nu erstattet af artikel 27 i forordning nr. 1/2003) var begrænset til retten til at blive inddraget i den administrative procedure.

<sup>(4)</sup> Ved et brev i henhold til artikel 7, stk. 1, i kapitel III.

<sup>(5)</sup> Jf. artikel 8, stk. 1, i kapitel III.

<sup>(6)</sup> Jf. artikel 8, stk. 1, i kapitel III.

<sup>(7)</sup> Jf. artikel 18, stk. 4, i kapitel II og artikel 17, stk. 2, i Kommissionens gennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(8)</sup> Jf. artikel 11, litra b), i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.



## IV. TILRETTELÆGGELSE AF AKTINDSIGTEN

## A. Forberedende procedure

35. Enhver, der fremsætter oplysninger eller bemærkninger i en af nedenstående situationer, eller senere giver EFTA-Tilsynsmyndigheden yderligere oplysninger som led i samme procedure, har pligt til klart at angive, hvilket materiale vedkommende betragter som fortroligt, give en begrundelse herfor og udlevere en særskilt version, der ikke er fortrolig, inden den frist, Tilsynsmyndigheden har fastsat for fremsættelse af bemærkninger <sup>(1)</sup>:

## a) I kartelsager

- en part, som Tilsynsmyndigheden har rettet en klagepunktsmeddelelse til, og som fremsætter bemærkninger til klagepunkterne <sup>(2)</sup>
- en klager, der fremsætter sine bemærkninger til Tilsynsmyndighedens klagepunktsmeddelelse <sup>(3)</sup>
- andre fysiske eller juridiske personer, som anmoder om at blive hørt og godtgør en tilstrækkelig interesse, eller som Tilsynsmyndigheden opfordrer til at fremsætte bemærkninger, og som fremsætter skriftlige bemærkninger eller udtalelser sig under en mundtlig høring <sup>(4)</sup>
- en klager, der fremsætter bemærkninger til et brev, hvorved Tilsynsmyndigheden har underrettet den pågældende om, at den agter at afvise klagen <sup>(5)</sup>.

## b) I fusionsager

- anmeldende parter eller andre implicerede parter, der udtaler sig om klagepunkter, som Tilsynsmyndigheden har vedtaget med henblik på at træffe en beslutning vedrørende en anmodning om dispensation for udsættelse af en fusions gennemførelse, som er til ugunst for en eller flere af disse parter, eller om en foreløbig beslutning, der er vedtaget i sagen <sup>(6)</sup>
- anmeldende parter, som Tilsynsmyndigheden har rettet en klagepunktsmeddelelse til, andre implicerede parter, der er blevet underrettet om disse klagepunkter, eller parter, som Tilsynsmyndigheden har rettet en klagepunktsmeddelelse til med henblik på at pålægge dem en bøde eller tvangsbøde — når de fremsætter bemærkninger til klagepunkterne <sup>(7)</sup>
- tredjemand, der anmoder om at blive hørt, eller andre fysiske eller juridiske personer, som Tilsynsmyndigheden har opfordret til at fremsætte bemærkninger — når de fremsætter skriftlige bemærkninger eller udtaler sig under en mundtlig høring <sup>(8)</sup>
- alle, der fremsætter oplysninger i henhold til artikel 11 i kapitel XIII.

36. Desuden kan EFTA-Tilsynsmyndigheden kræve, at virksomheder <sup>(9)</sup> i alle tilfælde, hvor de fremlægger eller har fremlagt dokumenter, angiver, hvilke dokumenter eller dele deraf de anser for at indeholde forretningshemmeligheder eller andre fortrolige oplysninger, der tilhører dem, og angiver, over for hvilke virksomheder disse dokumenter skal betragtes om fortrolige <sup>(10)</sup>.

<sup>(1)</sup> Jf. Artikel 16, stk. 2, i kapitel III og artikel 18, stk. 2, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(2)</sup> I henhold til artikel 10, stk. 2, i kapitel III.

<sup>(3)</sup> I henhold til artikel 6, stk. 1, i kapitel III.

<sup>(4)</sup> I henhold til artikel 13, stk. 1 og 3, i kapitel III.

<sup>(5)</sup> I henhold til artikel 7, stk. 1, i kapitel III.

<sup>(6)</sup> Artikel 12 i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(7)</sup> Artikel 13 i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(8)</sup> I henhold til artikel 16 i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(9)</sup> I fusionsager gælder principperne i dette og de følgende punkter også for de personer, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra b), i den retsakt, der er nævnt under punkt 1 i bilag XIV til EØS-aftalen (forordning (EF) nr. 139/2004).

<sup>(10)</sup> Jf. artikel 16, stk. 3, i kapitel III og artikel 18, stk. 3, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9. Dette gælder også dokumenter, som EFTA-Tilsynsmyndigheden har fremskaffet ved en kontrolundersøgelse i henhold til artikel 13 i kapitel XIII og artikel 20 og 21 i kapitel II.

37. Med henblik på hurtig behandling af anmodninger om fortrolig behandling, som anført i punkt 36 ovenfor, kan EFTA-Tilsynsmyndigheden fastsætte en frist, inden for hvilken virksomhederne skal: (i) dokumentere deres anmodning om fortrolig behandling med hensyn til hvert enkelt dokument eller en del af et dokument, (ii) forelægge Tilsynsmyndigheden en version af dokumenterne, der ikke er fortrolig, og hvor de fortrolige passager er udeladt <sup>(1)</sup>. I kartelsager skal de pågældende virksomheder også inden for den fastsatte tidsfrist give en kortfattet beskrivelse af hver af de udeladte oplysninger <sup>(2)</sup>.
38. De versioner, der ikke er fortrolige, og beskrivelserne af de udeladte oplysninger skal udarbejdes således, at alle parter med ret til aktindsigt kan afgøre, om de udeladte oplysninger vil være relevante for deres forsvar, og om der derfor er tilstrækkelig grund til at anmode EFTA-Tilsynsmyndigheden om indsigt i de oplysninger, der kræves behandlet fortroligt.

### B. Behandling af fortrolige oplysninger

39. Hvis virksomhederne i kartelsager ikke opfylder bestemmelserne i punkt 35-37 ovenfor, kan EFTA-Tilsynsmyndigheden gå ud fra, at de pågældende dokumenter eller udtalelser ikke indeholder fortrolige oplysninger <sup>(3)</sup>. Den kan derfor antage, at virksomheden ikke har noget at indvende mod, at der gives indsigt i de pågældende dokumenter eller udtalelser i deres helhed.
40. Hvis den pågældende person eller virksomhed opfylder betingelserne i punkt 35-37 ovenfor, såfremt de finder anvendelse, vil EFTA-Tilsynsmyndigheden i både kartelsager og sager efter EØS-aftalens artikel 57:
- enten foreløbigt godkende de anmodninger, som forekommer berettigede, eller
  - meddele den pågældende person eller virksomhed, at den er helt eller delvis uenig i anmodningen om fortrolig behandling, når det er åbenlyst, at anmodningen ikke er berettiget.
41. EFTA-Tilsynsmyndigheden kan på et senere tidspunkt helt eller delvist ændre sin foreløbige godkendelse af anmodningen om fortrolig behandling.
42. Når EFTA-Tilsynsmyndighedens direktorat for konkurrence og statsstøtte ikke kan godkende anmodningen om fortrolig behandling fra begyndelsen eller finder, at den foreløbige godkendelse af anmodningen om fortrolig behandling bør ændres, og derfor agter at videregive oplysningerne, vil det give den pågældende person eller virksomhed lejlighed til at udtale sig. I så fald vil konkurrence- og statsstøttedirektoratet underrette personen eller virksomheden skriftligt om planerne om at videregive oplysningerne med en begrundelse derfor og give dem en frist til skriftligt at fremsætte bemærkninger. Hvis der stadig er uenighed om anmodningen om fortrolig behandling, efter at der er fremsat bemærkninger, vil sagen blive behandlet af høringskonsulenten i henhold til Tilsynsmyndighedens gældende regler for høringskonsulentens kompetenceområde <sup>(4)</sup>.
43. Når der er risiko for, at en virksomhed, der vil kunne lægge et betydeligt økonomisk eller kommercielt pres på sine konkurrenter, handelspartnere, kunder eller leverandører, vil gennemføre repressalier over for disse som følge af deres samarbejde under EFTA-Tilsynsmyndighedens undersøgelse <sup>(5)</sup>, vil Tilsynsmyndigheden beskytte de pågældendes anonymitet ved at give indsigt i et resumé af de pågældende svar eller i en ikke-fortrolig version af dem <sup>(6)</sup>. Anmodninger om anonymitet i sådanne situationer og anmodninger om anonymitet i henhold til punkt 81 i Tilsynsmyndighedens meddelelse om behandling af klager <sup>(7)</sup> vil blive behandlet efter punkt 40-42 ovenfor.

<sup>(1)</sup> Jf. artikel 16, stk. 3, i kapitel III og artikel 18, stk. 3, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

<sup>(2)</sup> Jf. artikel 16, stk. 3, i kapitel III.

<sup>(3)</sup> Jf. artikel 16 i kapitel III.

<sup>(4)</sup> Jf. artikel 9 i afgørelse nr. 177/02/KOL af 30. oktober 2002, EUT L 80 af 27.3.2003, s. 27, og EØS-tillæg til EUT 16 af 27.3.2003, s. 2.

<sup>(5)</sup> Jf. punkt 19 ovenfor.

<sup>(6)</sup> Jf. sag T-5/02, *Tetra Laval mod Kommissionen*, Sml. 2002, s. II-4381, præmis 98, 104 og 105.

<sup>(7)</sup> EFTA-Tilsynsmyndighedens meddelelse om EFTA-Tilsynsmyndighedens behandling af sager efter EØS-aftalens artikel 53 og 54, endnu ikke offentliggjort.

**C. Hvordan gives der aktindsigt?**

44. EFTA-Tilsynsmyndigheden kan beslutte, at der skal gives aktindsigt på en af følgende måder, idet der tages hensyn til parternes tekniske muligheder:
- ved hjælp af en cd-rom eller ethvert andet elektronisk lagringsmedium, der måtte blive tilgængeligt i fremtiden
  - ved papirkopier af dokumenter med aktindsigt, som fremsendes med posten
  - ved en opfordring til i Tilsynsmyndighedens lokaler at gennemse de dokumenter, som de har aktindsigt i.
- Tilsynsmyndigheden kan vælge at kombinere disse metoder.
45. For at gøre aktindsigten lettere vil parterne modtage en udtømmende dokumentfortegnelse over indholdet i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter, som defineret i punkt 8 ovenfor.
46. Der gives aktindsigt i bevismaterialet i EFTA-Tilsynsmyndighedens sagsakter i dets oprindelige form. Tilsynsmyndigheden har ingen pligt til at udlevere en oversættelse af dokumenterne i sine sagsakter <sup>(1)</sup>.
47. Hvis en part, efter at have fået aktindsigt, mener, at den af hensyn til sit forsvar behøver kendskab til bestemte oplysninger, som den ikke har indsigt i, kan den forelægge EFTA-Tilsynsmyndigheden en begrundet anmodning derom. Hvis konkurrence- og statsstøttedirektoratets tjenestegrene ikke kan efterkomme anmodningen og den pågældende part ikke er enig i dette standpunkt, træffer høringskonsulententens afgørelse herom i overensstemmelse med de gældende regler for høringskonsulentens kompetenceområde <sup>(2)</sup>.
48. Aktindsigt i henhold til denne meddelelse er betinget af, at de oplysninger, der opnås derved, kun benyttes i forbindelse med retssager eller administrative procedurer vedrørende anvendelsen af de konkurrenceregler i EØS-aftalen, der finder anvendelse på den pågældende sag <sup>(3)</sup>. Hvis oplysningerne på noget tidspunkt anvendes til et andet formål med en udenforstående advokats medvirken, kan EFTA-Tilsynsmyndigheden indberette sagen for det advokatsamfund, den pågældende advokat tilhører, med henblik på en disciplinærsag.
49. Med undtagelse af punkt 45 og 47 gælder del C ligeledes for aktindsigt for klagere (i kartelsager) og for andre implicerede parter (i fusionssager).

---

<sup>(1)</sup> Se i den forbindelse sag T-25/95 m.v., *Cimenteries*, præmis 635.

<sup>(2)</sup> Jf. artikel 8 i afgørelse nr. 177/02/KOL af 30. oktober 2002, EUT L 80 af 27.3.2003, s. 27, og EØS-tillæg til EUT 16 af 27.3.2003, s. 2.

<sup>(3)</sup> Jf. henholdsvis artikel 15, stk. 4, og artikel 8, stk. 2, i kapitel III, og artikel 17, stk. 4, i Kommissionens fusionsgennemførelsesforordning, se fodnote 9.

**Ordning til mindskelse af nitrogenoxyd fra fartøjer i det norske skibsregister (NOR)****Sammenfattende oplysninger**

(2007/C 250/07)

Sag nr.	61272		
EFTA-stat	Norge		
Støtteordningens navn og formål	Ordning til mindskelse af nitrogenoxyd (NOx)-NOxRED, fra fartøjer i det norske skibsregister (NOR).		
Retsgrundlag	Vedtaget af Stortinget		
De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen (i national valuta)	Støtteordning	Årlig planlagt støtte: 15 mio. NOK (2007) og 35 mio. NOK (2008-2009)	1,86 mio. EUR (2007) og 4,34 mio. EUR (2008-2009)
		Samlet beløb: 50 mio. NOK (2007-2009)	6,2 mio. EUR
Varighed	2007-2009		
Maksimal støtteintensitet	30 % af de støtteberettigede omkostninger (15 % i tilfælde af udskiftning af motoren)		
Berørte sektorer Begrænset til de specifikke sektorer, der er nævnt under generelle oplysninger (del I, afsnit 4.2.)	Fartøjer i det norske skibsregister, der sejler i det norske kystområde		
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Sjøfartsdirektoratet		

**Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 61 i EØS-aftalen og artikel 1, stk. 3, del I i protokol nr. 3 til aftalen om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol**

**EFTA-Tilsynsmyndighedens beslutning om ikke at gøre indsigelse**

(2007/C 250/08)

- Godkendelsesdato:** 27. februar 2007
- EFTA-stat:** Norge
- Sag nr.:** Sag 60221
- Støtteordning:** Scheme for Centres for Research-based Innovation
- Formål:** Hovedformålet med ordningen er at fremme forskning, udvikling og innovation ved:
- at skabe en vidensbase, der giver virksomhederne incitament til innovation
  - at gøre aktive alliancer lettere mellem forskende virksomheder og forskningsgrupper på forskningsinstitutter
  - at støtte erhvervsrettede forskningsgrupper, der udfører frontlinjeforskning
  - at fremme forskeruddannelse og overførsel af forskningsbaseret viden.
- Retsgrundlag:** Government White Paper on Research 2005 »Commitment to Research« (St. meld. no.20, 2004-2005) and the Budget document for 2006 from the Ministry of Education and Research to the Research Council of Norway.
- Støttebeløb/varighed:** Det årlige budget for ordningen udgør 100 mio. NOK (ca. 12,5 mio. EUR). Ordningen er anmeldt til 8 år fra 2007 til 2015.

Den autentiske udgave af beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry>

---

**Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter artikel 1, stk. 2, i del I i protokol nr. 3 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol for så vidt angår de norske myndigheders salg og udlejning af Lista luftbase**

(2007/C 250/09)

Ved beslutning nr. 183/07/KOL af 6. juni 2007, som er gengivet i sin autentiske udgave efter dette resumé, indledte EFTA-Tilsynsmyndigheden proceduren i medfør af artikel 1, stk. 2, i del I i protokol nr. 3 til aftalen mellem EFTA-staterne om oprettelse af en tilsynsmyndighed og en domstol (»aftalen om tilsynsmyndigheden og domstolen«). De norske myndigheder er blevet underrettet herom ved fremsendelse af en genpart af beslutningen.

EFTA-Tilsynsmyndigheden opfordrer hermed EFTA-staterne, EU-medlemsstaterne og interesserede parter til senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse at fremsætte deres bemærkninger til denne foranstaltning til:

EFTA-Tilsynsmyndigheden  
Registreringskontoret  
35, Rue Belliard  
B-1040 Bruxelles

Alle bemærkninger vil blive videregivet til de norske myndigheder. Enhver interesseret part, der fremsætter bemærkninger, kan indgive en begrundet anmodning om at få sit navn hemmeligholdt.

RESUMÉ

**SAGSFORLØB**

EFTA-Tilsynsmyndigheden (herefter »Tilsynsmyndigheden«) hørte om salget af luftbasen i Lista gennem en rapport fra rigsrevisionen, hvori det konkluderes, at det norske forsvars mæglerfirma (herefter benævnt »NDEA«) ikke var i stand til at fremlægge pålidelige beviser for, at Lista luftbase blev solgt til markedsværdien.

Den 14. september 2005 sendte Tilsynsmyndigheden et brev til de norske myndigheder, hvori man bad om oplysninger vedrørende salget af Lista luftbase, der er beliggende i Farsund kommune i det sydlige Norge.

Ved brev af 28. oktober 2005 fra den norske mission ved Den Europæiske Union fremsendte de norske myndigheder to breve af henholdsvis 26. oktober 2005 (fra Ministeriet for Modernisering) og 24. oktober 2005 (fra Forsvarsministeriet) og besvarede Tilsynsmyndighedens spørgsmål. Tilsynsmyndigheden modtog og registrerede brevet den 29. oktober 2005.

Ved brev af 28. marts 2007 bad Tilsynsmyndigheden de norske myndigheder sende yderligere oplysninger.

Ved brev af 4. maj 2007, som Tilsynsmyndigheden modtog og registrerede samme dag, fremsendte de norske myndigheder yderligere oplysninger.

**VURDERING AF FORANSTALTNINGERNE**

Beslutning nr. 183/07/KOL vedrører to særskilte foranstaltninger, nemlig for det første salget og for det andet leasingen af Lista luftbase.

*Salg af Lista luftbase*

Den 12. september 2002 solgte NDEA Lista luftbase til Lista Flypark AS. Salget resulterede i en nettobetaling fra den norske stat til Lista Flypark AS på 10 875 000 NOK. To særskilte, uafhængige valuarer foretog to sæt evalueringer: Vebditakst vurderede, at markedsprisen for ejendommen var 11 000 000 NOK, mens OPAK konkluderede, at den var 32 000 000 NOK.

Salgsprisen blev aftalt på basis af Vebditaksts evaluering, nemlig 11 000 000 NOK. Der blev fratrukket 7 500 000 NOK fra ejendomsværdien for at tage hensyn til det arbejde, det var nødvendigt at udføre for at overholde gældende brandsikkerhedsstandarder. Salgsprisen blev derfor reduceret til 3 500 000 NOK.

Herudover enedes de norske myndigheder ved aftale at give køberen kompensation for følgende udgifter:

- 3 500 000 NOK svarende til behovet for udbedring af tekniske installationer (såsom eltransmissionskabler).
- 5 500 000 NOK svarende til det arbejde, der skal udføres for at udvikle ny infrastruktur.
- 5 375 000 NOK svarende til erstatning for den leasingaftale, der var indgået med LILAS (se nedenfor, afsnittet »Leasing af Lista luftbase«).

Den samlede erstatning på 14 375 000 blev modregnet i salgsprisen på 3 500 000 NOK. De norske myndigheder betalte således reelt 10 875 000 NOK til køberen.

Overdragelsen af ejendomme skete den 9. december 2002.

Tilsynsmyndighedens tvivl vedrører både selve ejendomsværdien (dvs. valget af Vebditaksts rapport i stedet for OPAK's) og begrundelsen for erstatningen, som de norske myndigheder ved aftale indvilligede i at betale.

#### *Leasing af Lista luftbase*

Den 27. juni 1996 indgik NDEA en tiårig leasingaftale med Lista Airport Development AS (»LAD«) med virkning fra 1. juli 1996 indtil 30. juni 2006 med mulighed for LAD for at leje luftbasen i yderligere ti år. LAD var ejet af Farsund kommune (20 %) og lokale investorer (80 %).

Leasingaftalen blev senere overført til Lista Lufthavn AS (»LILAS«), der blev oprettet den 3. maj 1996.

I henhold til artikel 3, stk. 1 og 2, i leasingaftalen lejede LILAS en specifik del af bygningerne og landingsfeltet til en årlig pris på 10 000 NOK.

De norske myndigheder indrømmede, at »LILAS' leje var meget lav og under markedsprisen (10 000 NOK om året)«.

Som følge heraf tvivlede Tilsynsmyndigheden på, om den leje, LILAS betalte, afspejlede en rimelig markedsværdi.

#### **KONKLUSION**

På baggrund af ovenstående har Tilsynsmyndigheden besluttet at indlede en formel undersøgelsesprocedure efter EØS-aftalens artikel 1, stk. 2, i del I i protokol nr. 3 til aftalen om tilsynsmyndigheden og domstolen. Interesserede parter opfordres til at fremsætte deres bemærkninger hertil senest en måned efter offentliggørelsen af denne beslutning i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION

No 183/07/COL

of 6 June 2007

**to initiate the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement with regard to the sale and the rent of Lista air base**

(Norway)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY <sup>(1)</sup>,

Having regard to the Agreement on the European Economic Area <sup>(2)</sup>, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

Having regard to the Agreement between the EFTA States on the Establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice <sup>(3)</sup>, in particular to Article 24 thereof,

Having regard to Article 1 in Part I and Articles 10 and 13 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement,

Having regard to the Authority's Guidelines <sup>(4)</sup> on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular, the Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities,

Whereas:

## I. FACTS

## 1. Procedure

The Authority learned about the sale of the Lista air base by way of a report issued by the Office of the Auditor General which concludes that the Norwegian Defence Estates Agency (hereinafter the 'NDEA') is unable to produce reliable evidence documenting that Lista air base was sold at market value <sup>(5)</sup>.

On 14 September 2005, the Authority sent a letter to the Norwegian authorities requesting information regarding the sale of Lista air base located in the municipality of Farsund in Southern Norway (Event No 332322).

By letter dated 28 October 2005 from the Norwegian Mission to the European Union, forwarding two letters, respectively dated 26 October 2005 from the Ministry of Modernisation and 24 October 2005 from the Ministry of Defence, the Norwegian authorities replied to the questions raised by the Authority. This letter was received and registered by the Authority on 29 October 2005 (Event No 348525).

By letter dated 28 March 2007 (Event No 414743), the Authority requested that the Norwegian authorities communicate additional information.

By letter dated 4 May 2007 (Event No 420179), received and registered by the Authority on the same day, the Norwegian authorities provided further information.

<sup>(1)</sup> Hereinafter referred to as 'the Authority'.

<sup>(2)</sup> Hereinafter referred to as 'the EEA Agreement'.

<sup>(3)</sup> Hereinafter referred to as 'the Surveillance and Court Agreement'.

<sup>(4)</sup> Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 in Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in OJ L 231, 3.9.1994, p. 1, EEA Supplements No 32, 3.9.1994. The Guidelines were last amended on 3 May 2007. Hereinafter referred to as 'the State Aid Guidelines'.

<sup>(5)</sup> Report No 3:7 (2004-2005), The Auditor General's study of the sale of Lista air base.

## 2. Description of the sale

On 12 September 2002, the NDEA sold Lista air base to Lista Flypark AS. The sale resulted in a net disbursement from the Norwegian State to Lista Flypark AS of NOK 10 875 000.

## 2.1. The property sold

Lista air base covers 5 000 000 m<sup>2</sup> of land. The conglomeration of buildings consists of storage buildings, barracks, mess halls and hangars representing in total approximately 28 000 m<sup>2</sup>. The estate also includes an airstrip and a wetland area.

According to the municipal sector plan of Lista air base approved by the Municipal Council of Farsund <sup>(6)</sup>, the property may be used for commercial activities including aviation services, public development, crafts and industry. The area around Slevdalsvannet, which encompasses the wetland area and an ammunition depot for the Norwegian Armed Forces, has been reserved for the use of the Norwegian Armed Forces, airport services and nature conservation. Around 1 900 000 m<sup>2</sup> can be used for industrial purposes.

Finally, parts of the land and some buildings are protected in accordance with National Protection Plan from the Norwegian Armed Forces, including:

- three hangars and the air defence simulator <sup>(7)</sup>,
- a mess hall, and
- parts of the land, including runways, taxiways and some of the road network.

## 2.2. The LILAS agreement

In Proposition No 50 (1994-1995) to the Parliament, the Ministry of Defence presented its proposal on the closing of Lista air base. The Ministry of Defence proposed the so-called 'development alternative' providing that the military air base activities on Lista air base should cease as from 1 July 1996.

According to such alternative, the Norwegian Armed Forces would evaluate the conglomeration of buildings to decide on the buildings which could not or should not be used for industrial and commercial purposes.

<sup>(6)</sup> Decision No 73/01 and 05/00 of 18 December 2001 by the Municipal Council of Farsund.

<sup>(7)</sup> See Regulation 2004-05-06 No 718 based the Norwegian Heritage Act from 1978.



The remaining buildings, which could be used for such purposes, should be maintained in condition for a period of maximum ten years in order to review the possibilities of industrial and commercial development and arrange for best possible commercial use of Lista air base. In its recommendation to the Parliament, the Parliamentary Committee supported the proposal from the Government.

On 12 June 1995, the Parliament made a resolution in accordance with the recommendations of the Parliamentary Committee.

On 27 June 1996, the NDEA entered into a ten year lease agreement with Lista Airport Development AS ('LAD') to enter into effect on 1 July 1996 until 30 June 2006 with the possibility for LAD to rent the air base for another ten year period. The company was owned by the Municipality of Farsund (20 %) and local investors (80 %).

The agreement covered a conglomeration of buildings which in total adds up to 12 500 m<sup>2</sup> and approximately 60 % of the estate.

The main objective of the agreement was to develop, as part of the implementation of the 'development alternative' within a period of maximum ten years, commercial air services on the air base.

The lease agreement was later transferred to Lista Lufthavn AS ('LILAS') which, as such, was established on 3 May 1996.

According to Articles 3(1) and 3(2) of the lease agreement, LILAS would rent a specified part of the buildings and the airstrip at an annual price of NOK 10 000.

Article 7(5) of the lease agreement further provides that the owner of the air base is responsible for external maintenance of buildings and maintenance of the airstrip. The liability is limited to NOK 1 500 000 annually. As consideration for this obligation, the owner is entitled to a split of the profit as provided by Article 3 of the lease agreement <sup>(1)</sup>.

In case LILAS does not use its right to prolong the lease at the end of the initial ten year period, it may buy, according to Article 13(1) of the lease agreement, a specified area of the air base at a price of NOK 10 000 000.

According to Article 13(6) of the lease agreement, LILAS may buy, in a situation where the NDEA decides to sell Lista air base *en bloc* during the lease period, the entire air base at a price of NOK 25 000 000. By letter dated 13 December 2002, LILAS waived its pre-emptive right to buy Lista air base *en bloc*.

In June 2006, in conformity with Article 13(1) of the lease agreement, LILAS exercised its pre-emptive right to purchase parts of the Lista air base for an amount of NOK 10 000 000 from Lista Flypark AS. Section 3 of the 2002 sales agreement between the NDEA and Lista Flypark AS, provided that in case of sale by the buyer of part of the property within five years, the formal approval of the NDEA had to be granted and 50 %

<sup>(1)</sup> Article 3 of the lease agreement provided that in case the profit generated as a result of the commercial use of the air base exceeded NOK 4 500 000, the owner of the air base would be entitled to a share of the profit equal to 20 % of the share of the profit exceeding NOK 4 500 000.

of the proceeds of the sale had to be paid to the NDEA. Consequently, when Lista Flypark sold parts of the air base to LILAS, NDEA in turn exercised its right to be paid by Lista Flypark AS an amount corresponding to 50 % of the net income of the sale.

LILAS' plan for civil use of the air base was to operate domestic scheduled flights and international air freight with export of fish to Europe, the United States and the Far East. The commercial services stopped as of 1 November 1999. LILAS received however some income from the sub leases of certain parts of the air base.

### 2.3. The sales process

During 2000, to attract potential buyers, the NDEA had put several advertisements in Norwegian newspapers in which the possible uses of parts of Lista air base were listed. According to the Norwegian authorities, the advertisements were published in Farsund Avis, which is a local newspaper, Fedrelandsvennen and Stavanger Aftenblad, both of which are regional newspapers.

According to the Norwegian authorities, an *en bloc* sale of Lista air base was not advertised at this stage.

On 16-17 August 2001, the NDEA hosted the 'Lista conference' to which 7 000-8 000 potential investors were invited. 180 participants attended the conference. The objective of the conference was to present Lista air base to potential buyers. On the agenda was the transformation of the air base from military to civilian commercial use. Further to the conference, the Norwegian authorities engaged Mr Christer Hjort, a Swedish consultant, to assist them with the sale process. The Norwegian authorities have indicated that Mr Christer Hjort had concluded that the possibilities of considering Lista air base as an investment object were limited due to the ten year lease agreement in which LILAS had been granted a privileged position.

In August 2001, the NDEA decided that the air base should be sold *en bloc*. Several reports were requested in order to assess the condition of the air base, including a report regarding fire-technical status, possible need to decontaminate the land and the necessity to improve the land drainage system.

The Norwegian authorities only provided the NDEA with a fire safety report dated 24 January 2002 in which a consultancy, TekØk, estimated that the necessary fire safety upgrades required to meet the applicable standard, amounted to NOK 14 596 800.

In the beginning of 2002, sales negotiations were initiated with the real estate developers Intervest Eiendom AS and Interconsult Prosjektutvikling AS, following an initiative from the Municipality of Farsund.

As part of the negotiations with the two companies mentioned here above, the NDEA ordered two value assessments by the real estate value assessors Verditakst and OPAK <sup>(2)</sup>.

<sup>(2)</sup> The conclusions of which are mentioned below in section 2.5.

For the years 2002-2004, the Parliament gave the Ministry of Defence, according to Section 2.1(1) of the Regulation on Alienation (hereinafter the 'Regulation'), the authority to alienate redundant property, buildings and installations used by the Armed Forces at market value. On behalf of the Ministry of Defence, the alienations were to be carried out by the NDEA.

According to Section 3.1 of the Regulation, alienation had to be conducted in such a way that the State received the best economic result possible. Alienation had to be done either by the NDEA itself or through a real estate agent. It followed from Section 3.4 of the Regulation that alienation by the NDEA itself should, in principle, be conducted by way of a public announcement. The announcement should be made public in the Official Norwegian Gazette and at least one local newspaper. As a general principle, the bidding procedure should be open; however a closed bidding procedure could be used if the NDEA considered it appropriate. Finally, it followed from the last paragraph of Section 3.4 of the Regulation that if the property had insignificant value or if there was only one or a limited number of potential buyers, the NDEA could alienate in the form of a direct sale. This would imply a sale based on bids from either one or a limited number of invited buyers. The sale price could not in any event be agreed below the market value established in the value assessment.

#### 2.4. *The terms and conditions of the sale*

On 12 September 2002, the NDEA sold Lista air base to Lista Flypark AS. The sales price was agreed on the basis of the valuation carried out by Verditakst, in which the market value of Lista air base was estimated at NOK 11 000 000.

At the time of the sale, there was no air service activity on Lista air base; however, the air base was still being used for some military activities (*inter alia* shooting range, ammunition depot and a mobilisation depot among others).

An amount of NOK 7 500 000 was deducted from the value of the property to take into account the works that needed to be carried out in order to comply with applicable fire safety standards. The sales price of the property was therefore brought down to NOK 3 500 000.

In addition to the above, the Norwegian authorities contractually agreed to compensate the buyer for the following costs:

- NOK 3 500 000 corresponding to the need to carry out works relating to technical installations <sup>(1)</sup> (such as electrical transmission lines),
- NOK 5 500 000 corresponding to works to be carried out for the development of new infrastructure <sup>(2)</sup>, and
- NOK 5 375 000 corresponding to compensation for the lease agreement entered into with LILAS <sup>(3)</sup>. The amount of this compensation is based on the fact that the NDEA was, at the time of the sale in 2002, under an obligation to pay LILAS a yearly amount of NOK 1 500 000 for costs related to the maintenance of the buildings for approximately another four years.

<sup>(1)</sup> Article 20 of the Sales agreement and section 2 in the Annex to the registered deed.

<sup>(2)</sup> Article 19 of the Sales agreement and section 2 in the Annex to the registered deed.

<sup>(3)</sup> Article 9 of the Sales agreement and section 2 in the Annex to the registered deed.

The total compensation agreed and amounting to NOK 14 375 000 was set off against the sale price of NOK 3 500 000. The Norwegian authorities thus paid the purchaser NOK 10 875 000.

Transfer of the property took place on 9 December 2002.

#### 2.5. *The valuation reports of Lista air base*

Two independent valuation reports of the property were carried out.

##### 2.5.1. *The Verditakst valuation report*

The valuation report dated 7 June 2002 estimated that the *en bloc* market value of Lista air base was NOK 11 000 000. The Verditakst report was based on an inspection of the property carried out on 23 May 2002.

The estimation of the market value was based on the following set of assumptions:

- the NDEA was positive to a sale of Lista air base,
- Lista air base could publicly be advertised for sale during a normal period,
- potential buyers who were willing to bid unreasonably high due to special interests in the property could be disregarded,
- the information provided by the NDEA was accurate,
- Verditakst had not surveyed the conglomeration of buildings, checked foundations, or controlled the presence of asbestos in the buildings,
- Verditakst had not been provided with a certificate of practical completion, or controlled whether there were public orders, including fire safety orders or whether the use of the property at the time was permitted,
- Verditakst had not controlled registered servitudes or possible transmission lines in the ground, and
- Lista air base was fully insured.

The market value of NOK 11 000 000 corresponds to:

- capitalised value of net income from the lease: NOK 6 500 000,
- value of the land: NOK 4 500 000.

According to the Verditakst report, the technical installations in the buildings were partly outdated. No technical inspection was carried out. The condition of the buildings as regards maintenance has not been inspected, only roughly estimated. Verditakst evaluated that the total building area was of 25 000 m<sup>2</sup>.

By letter dated 4 May 2005, the Norwegian authorities asked Verditakst to provide some additional information. Thus, the valuator was asked whether it had taken into account the deficiency of the technical condition revealed by the TekØk report regarding fire safety and the liability related to the ten year lease.

By letter dated 6 May 2005, Verditakst confirmed that it had not taken into account those two elements when assessing the value of the property.

### 2.5.2. The OPAK valuation report

According to a simplified valuation report dated 29 May 2002, OPAK estimated the *en bloc* market value of Lista air base by using three alternatives. Alternative 1 resulted in an estimated market value of NOK 32 000 000 and alternative 2 in an estimated market value of NOK 34 000 000. The third alternative value estimated the market value at NOK 25 000 000.

Indeed, OPAK considered that there were three alternative ways to assess the value of the property:

- alternative 1: sale of the property to new purchaser: NOK 32 000 000,
- alternative 2: sale of the property to LILAS on the basis of its pre-emptive right to buy part of the leased building and land at the end of the ten year lease: NOK 34 000 000, and
- alternative 3: sale of the property to LILAS on the basis of its pre-emptive right to buy the property *en bloc* during the lease period: NOK 25 000 000.

The OPAK report was based on an inspection of the property carried out on 21 May 2002.

The estimated market value was based on the following assumptions:

- the NDEA was positive to a sale of Lista air base,
- Lista air base could publicly be advertised for sale during a normal period,
- potential buyers who were willing to bid unreasonably high due to special interests in the property could be disregarded,
- the information provided by the NDEA was accurate,
- OPAK had not obtained financial information or status of tenants present at the time,
- OPAK had not surveyed the conglomeration of buildings, controlled foundations, or controlled the presence of asbestos in the buildings,
- OPAK had not been provided with a certificate of practical completion, or controlled whether there were public orders, including fire safety orders or whether the use of the property at the time was permitted,
- OPAK had not controlled registered servitudes or possible transmission lines in the ground, and
- all costs in relation to possible contamination of the ground was held to be the responsibility of the NDEA.

The conditions of the sale actually corresponded to the alternative 1 as the air base was sold to a new purchaser.

The market value arrived at for alternative 1 and rounded up to NOK 32 000 000 corresponds to:

- capitalised value of net income from the lease: NOK 26 500 000,

— value of the land: NOK 10 000 000,

— compensation for LILAS agreement deducted from the value: NOK 5 000 000.

According to the OPAK report, the condition of the buildings as regards maintenance had not been inspected, only roughly estimated. During inspection, OPAK did not take note of any ground pollution. OPAK was aware of the existing lease agreements including the LILAS agreement. OPAK estimated the total building area at 28 467 m<sup>2</sup>.

### 3. Comments by the Norwegian authorities

The Norwegian authorities have argued that the possibility for the air base to be seen as an attractive investment for potential investors was very limited, particularly in the light of the existing lease agreement entered into with LILAS and the possibility for the latter to purchase the property at the end of a ten year period. Indeed, very few would-be buyers would be willing to invest in the air base and develop it as the tenant of the property was given the right to purchase part/all of it after just a few years.

The Norwegian authorities consider that *'the market value of the air base is by definition not more than possible buyers are willing to pay. (...) NDEA made its best efforts to achieve the highest possible price in the existing markets'*.

The Norwegian authorities have argued that the reason for their choosing the Verditakst report instead of the OPAK report was because *'the value assessment made by OPAK AS dated 29 May 2002 was a temporary and simplified value assessment primarily carried out for budgetary purposes. Basically, the assessment was a suggestion of the highest possible payment investors might be willing to pay for the air base, provided that all favourable preconditions were fully met'*.

The Norwegian authorities have furthermore indicated that the value of NOK 25 000 000 which was set in the case LILAS decided to buy the entire property *en bloc* during the lease, was the result of negotiations. According to the Norwegian authorities, such a high amount was arrived at because *'in 1996, the parties were optimistic about the potential outcome of their mutual efforts in developing the property and thereby create additional value to the property'*.

The Norwegian authorities have furthermore indicated that their aim in selling Lista air base was to save the government future costs. Indeed, over the period 1996-2002, the NDEA spent NOK 41 500 000 on the management, maintenance and upgrades of the air base. The works included drainage, installation of runway lightening and public relations spending. The cost arising from the 'development alternative' was of NOK 50 000 000 whereas maintaining the air base would have had a cost of NOK 50 000 000-258 000 000. The Norwegian authorities consider that this element should be taken into account when evaluating whether the NDEA should have sold the property at the agreed price.

## II. APPRECIATION

### 1. The presence of State aid

#### 1.1. State aid within the meaning of Article 61(1) EEA Agreement

Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

'Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement'.

Aid falling within this provision is, as a rule, incompatible with the EEA Agreement and hence prohibited, provided that the following four conditions are fulfilled:

1. the aid is granted by 'EC Member States, EFTA States or through state resources in any form whatsoever';
2. the aid 'distorts or threatens to distort competition';
3. the aid favours 'certain undertakings or the production of certain goods'; and
4. the aid 'affects trade between the Contracting Parties'.

The measure under review could take two distinct forms which could amount to State aid: firstly, the sale of the air base at a price below market value (see Section 2.3 below) and secondly, the leasing out of the air base at a price below market value (see Section 2.4 below).

#### 1.2. State aid within the meaning of the State Aid Guidelines — Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities

The State Aid Guidelines, Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities, gives further information on how the Authority interprets and applies the provisions of the EEA Agreement governing State aid when it comes to assessing sales of public land and buildings. Section 2.1 describes a sale through an unconditional bidding procedure, while Section 2.2 describes a sale without an unconditional bidding procedure (by way of an independent expert evaluation). These two procedures allow EFTA States to handle sales of land and buildings in a way that precludes the existence of State aid.

The State Aid Guidelines, Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities provides expressly that 'the guidance concerns only sales of publicly owned land and buildings. It does not concern the public acquisition of land and buildings or the letting or leasing of land and buildings by public authorities. Such transactions may also include State aid elements'. (emphasis added)

#### 1.3. The sale of Lista air base

##### 1.3.1. Presence of State resources

Condition 1 above is directed at all aid financed from public resources. It is thus clear that aid from the NDEA falls within the scope of State resources.

Sale of publicly owned land and buildings below market value implies that State resources are involved. However, the Chapter on State aid elements in sales of land and buildings provides for two cases where, if the applicable conditions are met, the price paid for the property will be held to correspond to fair market value therefore excluding the presence of State resources.

Two situations should be distinguished: cases where the sale has taken place through an unconditional bidding procedure (see (i) below) and those where the sale has been carried out with reference to value assessments carried out by independent experts (see (ii) below).

##### (i) Sale through an unconditional bidding procedure

The Norwegian authorities recognise that '*the process started out as an unconditional bidding procedure regarding the sale of parts of the air base. Advertisements listing possible uses of the air base were published in different newspapers such as Farsund Avis, Fedrelandsvennen and Stavanger Aftenblad in 2000*'.

Neither the advertisements nor the so-called 'Lista conference' led to any sale. The process did not cover the case of a sale of the air base *en bloc*. The Authority therefore considers that there was no unconditional bidding procedure in connection with the sale of the air base *en bloc* and that the possibility to preclude the existence of State aid on the basis of the relevant Chapter of the State Aid Guidelines is therefore excluded.

##### (ii) Sale without an unconditional bidding procedure

Section 2.2 of the State Aid Guidelines — Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities, regarding sale without an unconditional bidding procedure provides that '*if public authorities intend not to use the procedure described under Section 2.1, an independent evaluation should be carried out by one or more independent asset valuers prior to the sale negotiations in order to publish the market value on the basis of generally accepted market indicators and valuation standards. The market price thus established, is the minimum purchase price that can be agreed without granting State aid*'. (emphasis added)

The Norwegian authorities have indicated that '*in the beginning of 2002, sales negotiations were initiated with the real estate developers Intervest Eiendom AS and Interconsult Prosjektutvikling AS, following an initiative from the Municipality of Farsund. As part of the negotiation with the above mentioned companies, NDEA ordered two new value assessments, by the real estate value assessor firms Verditakst AS and OPAK. A sales agreement was reached on 12 September 2002 between NDEA and Lista Flypark AS*'.

This is confirmed by the Report from the Auditor General which concluded that neither a valuation of the entire property nor a public announcement of the intended sale was made prior to the start of the negotiations with Lista Flypark AS in March 2002.

As the conditions set by the State Aid Guidelines — Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities appear not to have been fulfilled, the Authority cannot exclude that the sale may have involved some elements of State aid. Indeed, some uncertainties exist regarding the purchase price of the air base.

## (iii) Uncertainties regarding the purchase price

Based on the information submitted, the Authority has serious doubts as to whether the value of the property used as a basis for determining the price finally paid by the purchaser reflected market value.

The price paid by the purchaser was determined by reference to the valuation report which was carried out by Verditakst, i.e. NOK 11 000 000. The Authority has doubts whether this amount represented the market value of the property as OPAK concluded that the value was of NOK 32 000 000 and as the sales price stated in the lease agreement was of NOK 25 000 000 for the whole airport.

Indeed, in the light of the nearly identical set of assumptions used by both Verditakst and OPAK to assess the value of the property, the Authority cannot see how the significant difference between the value reached by both independent evaluators (i.e. from NOK 11 000 000 for Verditakst to NOK 32 000 000 for OPAK) can be explained. This difference is even more difficult to explain in view of the fact that OPAK took into account, in its value assessment, the liability related to the existence of the LILAS lease agreement.

The Authority has not been presented with convincing evidence that the high value reached by OPAK can be explained, as argued by the Norwegian authorities, by the fact that such value assessment was 'a temporary and simplified value assessment primarily carried out for budgetary purposes. (...) the assessment was a suggestion of the highest possible payment investors might be willing to pay for the air base, provided that all favourable preconditions were fully met'.

The doubts are furthermore confirmed by the Study of the Auditor General which concludes that there is no documentation available indicating that the valuation of NOK 11 000 000 was used as a basis for calculating the sales figure. Furthermore, the Auditor General is of the opinion that documentation proving that the purchase price reflected the market value had not been produced.

Furthermore, Section 2.2.c of the Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities states that: '*special obligations that relate to the land and buildings and not to the purchaser or his economic activities may be attached to the sale in the public interest provided that every potential buyer is required, and in principle is able, to fulfil them, irrespective of whether or not he runs a business or of the nature of his business. The economic disadvantage of such obligations should be evaluated separately by independent valuers and may be set off against the purchase price (...)*'. (emphasis added)

In the case at hand, the purchaser was compensated for the following:

- compensation related to technical installations: NOK 3 500 000,
- compensation related to the development of new infrastructure: NOK 5 500 000, and
- compensation related to LILAS agreement: NOK 5 375 000.

The Authority notes that these compensatory payments together with the applied value assessment implied in reality that the

Norwegian State paid Lista Flypark AS NOK 10 875 000 to obtain the air base and the related buildings.

The Authority has doubts whether these payments can be said to compensate for special obligations that relate to the land and the buildings in the meaning of the above quoted Section 2.2.c of the relevant Chapter of the mentioned Guidelines.

## 1.3.2. Favouring certain undertakings or the production of certain goods

Referring to the third condition mentioned above, it is to be noted: first, the aid measure must confer on Lista Flypark AS advantages that relieve it of charges that are normally borne from its budget. The Authority considers that if Lista Flypark AS was able to buy the property for less than its fair market value, the difference between the price actually paid and the fair market value would constitute an advantage.

Second, the aid measure must be selective in that it favours '*certain undertakings or the production of certain goods*'. In the case at hand, the beneficiary would be Lista Flypark AS.

The Authority considers that this condition is fulfilled.

## 1.3.3. Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties

According to conditions two and four, the aid measure must distort competition and affect trade between the Contracting Parties. Under settled case law for the purpose of these provisions, the mere fact that an aid strengthens a firm's position compared with that of other firms, which are competitors in intra-EEA trade, is enough to allow the conclusion to be drawn that intra-EEA trade is affected.

The Authority considers that the real estate market in Southern Norway is not limited to local undertakings. Lista Flypark AS is in competition with similar undertakings in Norway and other EEA States. A sales price below market value favouring Lista Flypark AS would distort or threaten to distort competition and affect trade between Contracting Parties. Consequently, the Authority considers that conditions two and four above, are fulfilled.

## 1.4. The leasing out of part of Lista air base

## 1.4.1. Presence of State resources

Should the air base have been rented out at a price below market value, the condition regarding involvement of State resources would be met for the same reasons as those set out above regarding the sale of the air base.

On the basis of the information it has been provided with at this stage, the Authority has doubts that the value of the rent paid under the LILAS agreement corresponded to fair market value. Indeed, the Norwegian authorities themselves have admitted that the rent was below market value. In such a case, the difference between the amount actually paid by the tenant and the market value of the property would result in State resources having been involved.

#### 1.4.2. Favouring certain undertakings or the production of certain goods

The Norwegian authorities have indicated in their letter dated 24 October 2005 that 'LILAS' rent is also extremely low and below market price (NOK 10 000 a year)'. (emphasis added)

LILAS may thus have been benefiting from a favourable treatment in the form of a reduced rent.

#### 1.4.3. Distortion of competition and effect on trade between Contracting Parties

The aid measure must distort competition and affect trade between the Contracting Parties. Under settled case law for the purpose of these provisions, the mere fact that an aid strengthens a firm's position compared with that of other firms, which are competitors in intra-EEA trade, is enough to allow the conclusion to be drawn that intra-EEA trade is affected. The activity LAD and then LILAS were intending to carry out at the time of the signing and then of the transfer of the lease agreement was the operation of domestic scheduled flights and international air freight with export of fish to Europe, the United States and the Far East. The fact that both companies may have benefited from favourable conditions may then have distorted competition and had an effect on trade within the EEA.

By allowing LILAS to benefit from a reduced rent to carry out its economic activities, the NDEA may thus have distorted competition and affected trade within the EEA.

#### 1.5. Conclusion

The Authority, after having reviewed all the data in its possession, considers that it cannot be excluded that both the sale of the Lista air base and the leasing out of part of the air base could both constitute aid measures.

## 2. Procedural requirements

Pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, 'the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid. [...]. The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'.

The State Aid Guidelines, Chapter on State Aid elements in sales of land and buildings by public authorities, states *inter alia* that the EFTA States should notify any sale of land and buildings by public authorities that was not concluded on the basis of an open and unconditional bidding procedure and any sale that was, in the absence of such procedure, conducted at less than market value.

The Norwegian authorities did not notify the sale of Lista air base to the Authority. If the doubts of the Authority as to the sale below market price were confirmed, this would constitute State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. In that case the Norwegian authorities would not have respected their obligations pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

Furthermore, the Norwegian authorities have also indicated that the rent paid under the LILAS agreement was below market

value, which could result in some elements of State aid being involved prior to the signing of the sales agreement. If such were the case, the rent at lower than market value was not notified to the Authority. This would also constitute a breach of the Norwegian authorities' obligations pursuant to Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

## 3. Compatibility of the aid

The Authority has assessed the two potential aid measures under Article 61(3) of the EEA Agreement. With regard to the sale of the air base, the Authority has also assessed the measure in combination with the State Aid Guidelines, Chapter on State aid elements in sales of land and buildings by public authorities.

### 3.1. Sale of the air base

The Norwegian authorities have argued that the sale does not contain aid. However, after assessing the likely involvement of State aid in the sale of the air base, it has to be considered whether such aid could be compatible with the EEA Agreement by virtue of Article 61(3) of the EEA Agreement.

On the basis of the information the Authority has received, Article 61(3)(a)-(c) of the EEA Agreement appears to be inapplicable. In the view of the Authority, the sale is not designed to promote the economic development of areas where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment, to promote a project of common European interest or to facilitate the development of certain economic activities or of certain economic areas.

### 3.2. Leasing out of the air base

Regarding the leasing out of the air base at a price which may be below market value, for the same reasons as those set out under 3.1 here above, it is not clear either on what grounds such a measure could be held to amount to compatible aid.

## 4. Conclusion

Based on the information submitted by the Norwegian authorities, the Authority cannot exclude the possibility that the measure(s) under scrutiny constitute aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. Furthermore, the Authority has doubts that these measures can be regarded as complying with Article 61(3) of the EEA Agreement. The Authority thus doubts that the above measures are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

Consequently, and in accordance with Article 10 in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests the Norwegian authorities to submit their comments within one month of the date of receipt of this Decision.

In light of the foregoing consideration, the Authority requires that, within one month of receipt of this decision, the Norwegian authorities provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of both the sale of the air base and the renting out of the air base to LILAS. It requests the Norwegian authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.

The Authority would like to remind the Norwegian authorities that, according to the provisions of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, any incompatible aid unlawfully put at the disposal of the beneficiaries will have to be recovered, unless this recovery would be contrary to a general principle of EEA law,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The EFTA Surveillance Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against Norway regarding the sale of Lista air base and the lease agreement between the Norwegian Defence Estates Agency and LILAS.

*Article 2*

The Norwegian authorities are requested, pursuant to Article 6(1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit their comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this Decision.

*Article 3*

The Norwegian authorities are required to provide within one month from notification of this Decision, all documents, infor-

mation and data needed for the assessment of the compatibility of the aid measure.

*Article 4*

The EC Commission shall be informed, in accordance with Protocol 27(d) of the EEA Agreement, by means of a copy of this Decision.

*Article 5*

Other EFTA States, EC Member States, and interested parties shall be informed by publishing this Decision in its authentic language version, accompanied by a meaningful summary in languages other than the authentic language version, in the EEA Section of the *Official Journal of the European Union* and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.

*Article 6*

This Decision is addressed to the Kingdom of Norway.

*Article 7*

Only the English version is authentic.

Done at Brussels, 6 June 2007.

*For the EFTA Surveillance Authority,*

Kurt JAEGER  
*Acting President*

Kristján Andri STEFÁNSSON  
*College Member*

V

(Udtalelser)

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS PERSONALE-  
UDVÆLGELSESKONTOR (EPSO)

## MEDDELELSE OM ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER EPSO/AD/100/07

(2007/C 250/10)

De Europæiske Fællesskabers Personaleudvælgelseskontor (EPSO) afholder følgende almindelige udvælgelsesprøve:

EPSO/AD/100/07 — Engelsksprogede administratorer (AD5), oversættelse.

Meddelelsen om udvælgelsesprøven er udelukkende offentliggjort på engelsk i *Den Europæiske Unions Tidende* C 250 A af 25. oktober 2007.

På EPSO's netsted <http://europa.eu/epso> findes alle oplysninger om udvælgelsesprøven.

---



**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1628/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på medlemsstaternes regionale investeringsstøtte**

*(Den Europæiske Unions Tidende C 193 af 21. august 2007)*

(2007/C 250/11)

Offentliggørelsen af medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte i ovennævnte EU-Tidende (side 5, støtte XR 118/07) ophæves.

---